

# 1 Article : Naked Festivals Are Changing: Women Join for First Time, Swimsuits and Loincloths Welcome

Directions: Read the following article aloud.

本ページは出典ニュース記事を要約した英文です。

Naked festivals in Japan, such as the Konomiya Hadaka Matsuri, are adapting to modern times. The age-old tradition of naked festivals (hadaka matsuri) across Japan is evolving, with notable changes.

On February 17, the Somin-sai Festival by Kokuseki-ji Temple in Oshu, Iwate Prefecture, ended its millennium-long history due to participant shortages.

The festival was [renowned for](#) men competing for hemp sacks containing amulets, known as somin-bukuro, for a bountiful harvest. Previously, men participated fully naked in the Somin-sai Festival, but [controversies](#) over event images led to a requirement for traditional Japanese loincloths (fundoshi) from 2007.

In 2024, at the Ya-Ya Festival in Owase City, Mie Prefecture, participants wore swimsuits or loincloths during the korikaki [ritual](#), previously performed fully nude. This change was [prompted](#) by concerns over the event's portrayal on social media.

Atsushi Naka, chairman of the shrine parishioners' association, noted the positive feedback on swimsuits' effectiveness during the Ya-Ya Festival.

Change is sweeping across various regions. Women participated in the Konomiya Hadaka Matsuri at the Konomiya Shrine in Inazawa City, Aichi prefecture, in 2024, [for the first time in](#) its approximately 1,200-year history.

The women carried broad-leaf bamboo wrapped in cloth into the shrine, wearing traditional garments like sarashi (white cloth) and happi coats.

During the COVID-19 pandemic, men were required to be fully clothed during the Konomiya Hadaka Matsuri. In 2023, responding to requests from local women's groups, the shrine decided to allow women to participate after considering safety measures. Before the festival, organizers estimated that approximately 100 women, ranging in age from their 20s to 60s, would join the event.

Source : Naked Festivals Are Changing: Women Join for First Time, Swimsuits and Loincloths Welcome  
[JAPAN Forward](#)

## 2 Key phrases and vocabulary

Directions: First repeat after your tutor and then read aloud by yourself.

### 1. renowned for ～で有名である、～で名高い

This city is **renowned for** its beautiful beaches and vibrant nightlife.

### 2. controversy 論争、議論、論議

The politician's remarks caused **controversy** and led to widespread criticism.

### 3. ritual (宗教の) 儀式・典礼、式次第、(儀式のように) 決まってる日常の行為

During the wedding ceremony, the couple participated in various traditional **rituals**.

### 4. prompt 引き起こす、促す、刺激する、駆り立てる、鼓舞する、(プログラムが) ～するように指示する、刺激・促進、即座の

The success of the campaign **prompted** an increase in donations to the charity.

### 5. for the first time in ～～で初めて、～ぶりに、ここ～(期間)で初めて

He tried sushi **for the first time in** his life and found it surprisingly delicious.

## 3 Questions

Directions: Read the questions aloud and answer them.

1. Why did the organizers of the Ya-Ya decide to change the dress code for the korikaki ritual?
2. What is the significance of the Konomiya Hadaka Matsuri in 2024?
3. Have you ever participated in a festival or event that required traditional clothing?
4. Do you believe it's important for cultural festivals to adapt to modern times? Why or why not?
5. How do you feel about the inclusion of women in traditionally male-dominated festivals?

## 4

日本語関連記事：  
変わりゆく「裸祭り」ふんどしや水着着用、女性参加OK、存続模索 時代に合った形に

本ページは出典記事原文の日本語訳です。本教材の要約英文の日本語訳ではありません。

全国各地で営まれてきた「裸祭り」の伝統が、変化を迫られている。2月17日には岩手県奥州市の「黒石寺蘇民祭」が、担い手不足を理由に千年以上の歴史に幕を下ろした。一方で、ふんどし着用や女性の参加を認める神事も増えており、時代に合った形で存続を模索する動きも目立つ。

2月6日に今年的全日程を終えた三重県尾鷲市の奇祭「ヤーヤ祭り」。1日に初日を迎え、2日からは、男性たちが掛け声を上げながらぶつかり合う「練り」と、その後海や川に飛び込んで身を清める儀式「垢離搔（こりか）き」が行われた。

垢離搔きは全裸が長年の慣習だったが、現場で撮影された画像がSNS（交流サイト）などを通じて拡散。昨年、地元警察から「犯罪の引き金になる可能性がある」などと指摘され、今年から水着やふんどし着用での参加を認めた。

氏子の代表者からなる総代会会長の仲敦司さん（80）は「水着の方が（川に飛び込む）スピードや勢いがあるよかったです」との声もいただいている」と話す。

今年で最後となった蘇民祭も、五穀豊穰（ほうじょう）などを願い、護符の入った麻袋「蘇民袋」を奪い合う勇壮な祭り知られる。かつては男性が全裸で参加していたが、撮影画像などが物議を醸し、平成19年以降は下帯着用に変更した経緯がある。

変化は各地に及ぶ。愛知県稲沢市の国府宮神社で、ふんどし姿の「裸男」たちが激しくもみ合う「国府宮（こうのみや）はだか祭」では、22日の関連神事に女性が参加。女性の参加は約1200年の歴史で初めてという。

同神社によると、女性は、厄除けの願いを込めた布で包んだ笹を担いで境内へ運ぶ「籬追笹（なおいざさ）奉納」を担い、さらしや法被に身を包む。

ここ数年は新型コロナウイルス禍もあり、男性が着衣で参加した年もあった。昨年には地元の女性団体からも参加の要望があり、神社側は安全面の確保など対応を検討。担当者によると、現時点で20～60代の女性約100人程度が参加する予定という。